

# Revista



# Gallega

SEMANARIO DE LITERATURA E INTERESES REGIONALES

AÑO IV.—NÚMERO 157

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS.  
COLABORACIÓN ESCOGIDA.  
NO SE DEVUELVEN ORIGINALES.  
Redacción y Administración, Real, 30.

ORGANO OFICIAL

DE LA

*Liga Gallega en la Coruña.*

Coruña, Domingo 13 de Marzo de 1898

PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN

LA CORUÑA, al mes. . . . . 0'50 ptas.  
FUERA, al trimestre . . . . . 2'00 »  
NÚMERO SUELTO . . . . . 0'10 »  
ANUNCIOS ECONÓMICOS

## EL TERCER ANIVERSARIO

**H**OSANNA...!!

LA REVISTA GALLEGA ha cumplido los tres años de su existencia.

Hoy á su paso se franquea el dintel del cuarto año y por él penetra con toda la dignificación que caber pueda en quienes, satisfechos de haber llenado la misión á que se dedicaron, caminan con la frente alta, erguido el cuerpo y serena la mirada.

Para arribar al punto en que nos encontramos nos ha sido necesario librar rudas batallas, escanciar amarga ponzoña, luchar con fe y con denuedo, romper lanzas en pro de nuestros ideales, medir nuestras fuerzas con las de nuestros detractores, sufrir vejaciones y chocar nuestras armas con las de los estultos que nos atacaron...

Pero todo lo damos por bien empleado, porque para lograr la victoria no hemos reparado en sacrificios.

En los años de vida que nuestro periódico lleva ¡con orgullo lo decimos! ha obtenido Galicia una resonancia y popularidad que en décadas anteriores no pudo conseguir, y es que cuando se persigue un objeto noble, y se persigue con desinterés, cada batalla ganada es una nueva hoja de laurel que se agrega á la inmarcesible corona de gloria que ciñe la frente de los triunfadores... ¡Y perdónesenos este alarde de disculpable inmodestia..!

¿Qué vino á hacer la REVISTA GALLEGA al iniciar sus pasos en la prensa periódica? pues vino á *hacer patria*, á unir voluntades, á tratar de quebrantar antagonismos existentes entre pueblos hermanos, á poner muy en alto el pendón de Galicia... y lo hemos conseguido.

Mas nuestras aspiraciones no se contrajeron á que la región gallega fuera una é indivisible: alentados por las corrientes de simpatía establecidas entre nuestra región y Cataluña, hemos trabajado porque nuestras relaciones con aquel Principado adquiriesen los vínculos de fraternidad, y hoy lo hemos logrado merced á la creación de la LIGA GALLEGA que nos pone en comunicación con nuestros hermanos de aquella comarca.

Prueba indiscutible de nuestra aseveración es el prestigio que hemos alcanzado en aquel territorio, pues infinidad de colegas, secundando nuestra campaña, traducen nuestros escritos y á diario nos dan la enhorabuena, correspondiendo por nuestra parte, en reciprocidad, á sus buenos deseos.

Tambien parte de la prensa gallega es acreedora á nuestros plácemes, pues todos aquellos periódicos que no viven sometidos á las imposiciones de algún político, más codicioso que patriota, nos ha elogiado y ha aplaudido nuestros trabajos convergentes al mayor progreso de esta patria á la que tanto amamos.

El regionalismo, pues, se abre camino y es ya idea que no espanta, estando todos conformes en que, desnudado del ropaje del platonismo en el que se envolvía, es hoy partido político y como tal dispuesto á la lucha.

No hemos estado, pues, solos: á nuestro lado se pusieron todos aquellos que saben pensar y sentir hondo y que, conocedores de lo que merece Galicia, no vacilaron en proclamarla madre amante suya por la que están dispuestos á afrontar toda clase de sacrificios.

Y llegado el período de las gracias no habremos de economizarlas á cuantos han contribuido con su ilustrada colaboración á la mayor propaganda de nuestra doctrina, remitiéndonos sus eruditos trabajos, ya en prosa, ya en verso, para hacer conocer que Galicia, grande por su historia y por sus tradiciones, lo es también por su ilustración, que no es de ahora que rinde homenaje á las bellas artes en todas las manifestaciones del humano saber.

Acepten, asimismo, la expresión de nuestro reconocimiento los periódicos gallegos que ven la luz en ambas Américas: ellos nos alientan con su ejemplo, y al ser transportados á sus columnas muchos de nuestros escritos, sentimos legítima satisfacción.

Nada diremos del favor del público porque nada podemos decir: á él nos debemos y sabremos corresponder.

Saludamos el despercar de Galicia: á ella hemos dedicado todos nuestros afanes y de sus buenos hijos, todos los gallegos hermanos queridos nuestros, confiamos obtener su ayuda para que, muy pronto sin distingos ni divergencias, en una sola comunión, unidos por los mismos afectos, podamos poner muy en alto el nombre de la madre patria.

¡VIVA GALICIA!



Ao Sr. D. Galo Salinas.

MEU BON AMIGO:

Non podo por menos que felicitalo pol-o motivo d'haber entrado a simpática REVISTA que vosté dirixe, no cuarto ano da sua publicación.

Eu, que algunhas veces m'atrevo a enxergar algún traballino pra ela, non estou pol-o mesmo moi autorizado pra lle poder dirixir laudos, que puideran tomarse como agasalamento pra min; pero non podo resistir o desexo de afirmar qu'esa é a única publicación enxebremente gallega na nosa terra, que decote manten vivo no noso corazón o fogo do amor pol-a nosa nacionalidade.

Namentras, outras persoas qu'en xusticia se teñen por superiores e que deberan ser os directores da opinión redentora e santa do rexionalismo, non fagan nada pol-a causa e deixen durmil-a pruma por medo aos lampantís do centralismo; namentras os conspicuos non teñan mais lema que o primeiro é a mantenza, a REVISTA GALLEGA debe ser pra os bos gallegos un periódico quirido, simpático e dino de protección pol-a sua independencia e pol-o seu amor á nosa terra.

De vosté o seu afeitísimo amigo

M. LUGRÍS FREIRE.

A Cruña, 8 de Marzo, 1898.

\*  
\*\*

El periódico considerado como vehículo del pensamiento, es tan necesario á los pueblos como la palabra al hombre. Sin ella no podría asociarse y no podría vivir, ó viviría en el perpétuo limbo de una conciencia atrofiada.

El periódico tambien es el verbo de la vida colectiva, y en sus alas, en oleadas múltiples y en vuelo rapidísimo, marchan los gérmenes del progreso transformados de la sociedad.

Las ideas nuevas, sin ese vehículo, no correrían como recorren hoy rápidamente el mundo, apoderándose de las inteligencias, para formar el puente maravilloso que, salvando los mares y acertando las distancias, asocia á todos los hombres de la tierra, en la comunión del espíritu.

SALVADOR GOLPE.

Ao señor Director e redactores da valente "Revista Gallega."

Meus queridos amigos: Xa que novamente se me presenta ocasión de felicitarvos, cal ao comenzo do ano derradeiro, pol-a firmeza e acerto con que loitades en defensa da nosa terra e dos nosos comúns ideás; por un lado poñéndolle os puntos sobre d'asíes á todos aqueles que deixándose levar de... calquera cousa, arremeten de mala maneira contra os que fundan á sua fahenda e sómente sinten cobiza por ser verdadeiros gallegos dignos de tal nome; e reescribendo pol-o outro á cada paso con total-a forza da vosa alma e coa millor boa fé todo aquilo que conducir poidera ao engrandecemento da pequena pátria sin perxuício dos intereses das outras regíóns que unidas á nosa forman a Pátria grande, a Nación española merecedora tamén do noso cariño e do mais grande respecto, non quero que falten hoxe na REVISTA estes catro renglós que, si valen pouco por ser meus, sirven, en troque, pra mostrar públicamente o afeuto que vos gardo no meu peito por ser ó que sodes: bos fillos de Galicia.

E con esto, meus velliños, Dios-vos guíe e vos deia alentos pra seguir por ese camiño, hastra ver cumpridos de todo en todol-os nobres deseios que á todol-os enxebres nos animan.

MARCIAL MIGUEL DA IGRESIA.

A Cruña, 13 de Marzo de 1898.

## UN AÑO MÁS

Lo ha cumplido hoy la REVISTA GALLEGA, y aquí vengo yo, según costumbre anual, á conmemorar el aniversario.

¡Y ahí es nada poder registrar hoy un periódico cualquiera un año más de vida!

Pasa en esto como con la vida de los niños, que antes de llegar á los seis ó siete años se mueren cincuenta y tantos de cada ciento.

Y es porque el ambiente se vá poniendo irrespirable para la prensa.

Pocos poseen el secreto de aclimatarse á las exigencias del público, siempre crecientes y mal pagadas, y aun los que lo consiguen tienen que contemporizar y transigir con insanos convencionalismos y perniciosas rutinas que... que todos conocemos.

Al escritor y al periodista se les pide mucho y se les dá muy poco; de su labor incesante ni á veces el recuerdo queda, y con estos estímulos ¡vaya si dá gusto trabajar!...

La REVISTA GALLEGA tiene ya tres años: no es mucho, pero en fin: ya le han salido algunos dientecitos, habla con claridad y... anda sola.

Que no se malogre, y... hasta el año que viene, como he dicho en los anteriores.

ELADIO FERNÁNDEZ DIÉGUEZ.

\*  
\*\*

A REVISTA GALLEGA entra no cuarto ano de vida. Desque encozizou a vel-a has non cesou na sua nobre campaña: cumpriu como boa á sua honrosa misión, desfaldando a todol-os ventos o sagrado pendón da nova Suevia.

Sigan como hastra ó d'aquí os homes que rexen tan importante publicación, sen desvanar nun campo tan escorredizo e tan irrtio como é o do xornalismo, e ningún bon fillo do país deixará de lle añadir ás suas palmas, outras mais que, ao paso que os alienten, lles sirvan de duzosa satisfacción e de xustísimo premio pol-os servicios en prol da dinísima causa gallega.

F. VAAMONDE.

## CARTA ABIERTA

Señor don Galo Salinas:  
Muy señor y amigo mio:  
hoy que su enxebre REVISTA los tres años ha cumplido, reciba la enhorabuena que entusiasta le dirijo desde el fondo de mi alma con tan plausible motivo

Es seguro que esta empresa no llegará á hacerle rico, pero sino le produce materiales beneficios, rodea en cambio su nombre de indiscutibles prestigios por la labor meritoria y el constante sacrificio que se impuso por Galicia de quien es amante hijo.

Para llegar á la meta es muy áspero el camino y hay que luchar sin descanso con potentes enemigos: pero V. tiene entusiasmo, tampoco le faltan bríos y podrá seguramente á la nada reducirlos

Adelante, pues, pro pátria siga el camino emprendido sin tibiezas ni desmayos que de hombres son indignos, y cuente que antes de mucho serán del Regionalismo nutridísimas las huestes, pues á él vendrán, de fijo,

todos aquellos gallegos —su número es infinito— que odian el absorbente y egoísta centralismo.

Concluyo, y mi enhorabuena con mucho gusto repito: deseo que la REVISTA pueda vivir medio siglo, que V. la dirija siempre, y que lo vea su amigo.

NOÉ-VILA.

## SIC VOS NON VOBIS.....

Ningún, millor que eu, sabe ó traballoso de sostér unha publicación que, cal a REVISTA GALLEGA, non desfalda outra bandeira, que a de Galicia.

N'estes tempos de desleigamento, nos que cada un labora para sí, ben sei non faltan os que rinse de nos ao veren que sómente traballamos pol-o que, para moitos, é cousa allea: a pátria.

Non nos importa. Cumpramos c'o noso deber, ja que outros téñeno esquencido. A semmente queda no suco: ela, c'o tempo, dará os seus bñtes. Non queremos mais.

Se en de chegando o termo da loita, os que seían tan ditosos que ó vexan, non teñen un recordo para os que imos caendo nas beiras do camiño, tanto miller. De abondo temos deprendido que na hora do trunfo, ningún se lembra dos que nas ringleiras dos sin nome ajudaron á conquerilo. ¿Para qué?

EUGENIO CARRÉ ALDAO.

## LOS ANIVERSARIOS

Unos son de tristeza y otros de alegría: en unos se conmemora un suceso fausto y en otros un acontecimiento desagradable. En unos se tributa recuerdo al heroísmo, al denuedo, al valor, y en otros se derraman las lágrimas de conmiseración y de lástima sobre la tumba de lo que ha sido....

La REVISTA GALLEGA que ha reñido batallas de perdurable memoria en favor de la idea redentora del Regionalismo, celebra hoy su tercer aniversario, y se presenta como el primer día de su aparición, tremolando la misma simpática bandera y exgrimiendo las aceradas armas, patrimonio de la nobleza y de la caballeridad de los sentimientos del pueblo, á cuya defensa consagra todas sus energías y todos sus entusiasmos.

Vida y prosperidades desea á la REVISTA GALLEGA.

R. CEA CASARIEGO.

## POL-A PÁTRIA

Para sostel-os dreitos da Pátria e para defendel-os seus entreses, non fai falta o sere un génio: abonda o tere unha boa vontade e non sentir medo por certos ilusorios perigos.

Todol-os que colaboran na REVISTA GALLEGA son homes de corazón e están dotados da forza de vontade necesaria para outel-o trunfo dos seus ideales, e, ó non duden, eles vencerán.

Gábome de ó reconocer así, e como non teño para que os alentar porque de abondo son valentes, concérome á lles espresal-o meu recoñecimento pol-a ajuda que prestan á nosa REVISTA que loita e loitará pol-a ra-generación de Galicia.

¡Viva, pois, Galicia! e... ¡adiante!

Galo Salinas Redact.



## NO HAY OTRA PALABRA

No agradó á *El Nuevo Régimen*, periódico autonomista de Manzanillo (Cuba), nuestro artículo que bajo el epígrafe «D. Joaquín Ruiz» publicamos en el número 146 de nuestro semanario, con motivo del asesinato de que fué víctima éste ilustre gallego.

Califica el colega de *intemperancias* nuestra apreciación, y de la lectura de su escrito, sin necesidad de gran hermenéutica, se deduce que para los autónomos cubanos es disculpable, racional y no merece censura que el infame Aranguren diera muerte traidora y criminal al mensajero de paz que iba á ofrecerles la forma astonómica!

Esa es la lógica que emplean los intelectuales cubanos; y en verdad que no nos sorprende porque acostumbrados estamos á esa falta de sentido entre aquellas gentes.

Conocemos perfectamente los comienzos de la actual insurrección separatista de Cuba. A raíz del grito de Baire, Manuel García y Matagás, bandidos, asesinos empedernidos, verdadera vergüenza de la humanidad, levantaron bandera de rebelión. A sus órdenes púsose lo más granado de la aristocracia habanera, cuyos nombres podríamos citar al colega de Manzanillo. ¿Qué libertad, qué independencia podía lograrse con caudillos que por sus hechos criminales tenían horroizado al país?

¿Acaso no sabemos todos que los incendios, violaciones, sacrilegios y asesinatos de tales libertadores dejaron atrás á los de Atila, que la historia pudo considerar hasta entonces como el azote más grande de los pueblos?

Ruiz fué á ofrecer la oliva de la paz y la mejora de la autonomía á gentes que no lo merecían. Escogió la partida de Aranguren, porque este había sido su amigo y subordinado, porque durante su ausencia en la manigua, había sido el sostén de la madre del cabecilla....

¿Qué calificativo merece Aranguren? Para nosotros, para todo hombre civilizado, para los que tienen un hogar santificado por el santo recuerdo de una madre, para los que tenemos nociones del derecho de gentes, para los que llevamos en nuestro corazón guardado eternamente el amor á la gran familia española, Aranguren fué un asesino, los compañeros de Matagás, Mirabal y Manuel García unos bandidos.

No contestaremos á otras apreciaciones del citado periódico, porque no queremos mezclar el nombre de la sacramental Galicia con hechos en que intervienen los que tienen aun tan negra el alma como el cuerpo, y dirémosle como el poeta cubano que anatematizó la insurrección actual, que,

«El odio y la venganza son sus padres,  
La esclavitud la amamantó á sus pechos,  
Y la defienden con malvados fines,  
Los que, infames, la Ley escarnecieron.»

Y ahora publicamos á continuación el hermoso artículo del periódico español *La Unión* de Manzanillo, que escribió en nuestra defensa, y á cuyo firmante Xan D' Outeiro conocemos y queremos por ser amigo muy amado de uno de nuestros redactores.

## NO MERECE CORRECTIVO

El autor del artículo «Intemperancia» publicado en el número 9 de «El Nuevo Régimen», al considerar como destemplanza lo que dice «La Revista Gallega» en su número 146, lo hace tan en carácter, que si yo hubiera nacido en el medio día de España, fácil sería que le dijese: ¡Vamoz, camará, mezmamente parece que le han dao á uté un gorpe en el ventricolo derecho!

Pero soy gallego, y por lo tanto no se lo digo.

«La Revista Gallega» y Galicia entera, la cual nada tiene que ver con Cabrera ni con el otro, no ignoran que la guerra de Cuba, es una guerra civil que tiene por causa *respectable idea*, (1) señor autor del artículo «Intemperancia.»

Por una idea, reunidos los gallegos en el Monte Medulio, prefirieron darse la muerte unos á otros á ser vencidos por las legiones de Octavio Augusto. Por una idea, Galicia ha luchado setecientos años en unión de sus hermanos. Por una idea, la hija mayor de Galicia, la Coruña, en el año 1589 hizo retirar al almirante Drake, quedando sobre las murallas mil quinientos ingleses muertos. Por una idea, la siempre heroica Coruña, en 16 de Julio de 1639 rechazó sesenta navas que mandaba el arzobispo de Budeos, Enrique Sourdis, con objeto de apoderarse de la ciudad. Por una idea, en fin, cuando la patria grande ha tenido la gloria de ser la tumba de los ejércitos de Napoleón, los ferrolanos hacen retirar el ejército francés que había bloqueado su ciudad querida, el ejército gallego rechaza las tropas francesas en Puente San Payo, y los Quirogas, retienen en Montefurado, durante cinco horas, al ejército de Soult, picándole la retaguardia hasta Puebla de Sanabria.

¡Viva Galicia!

Por lo tanto, el que en un momento de indignación por el vil asesinato cometido en uno de sus hermanos, aplicó tan duro adjetivo á los libertadores de la Perla de las Antillas, es un descendiente de héroes, hijo de Galicia, guerrera vieja y noble, que luchando por la independencia, no ha empleado balas explosivas ni ha quemado vivos á vencidos indefensos.

Y aunque Galicia entera calificara con ese epíteto á los partidarios de la *República Cubana*, no debe censurársele.

¿Porqué?

Porque el mártir Ruiz, era gallego, Galicia es su madre; ¡y nunca han merecido correctivo los calificativos que dá una madre á los asesinos de su hijo!

Xan D' Outeiro.

## A «La Monarquía» de Ferrol

Dice el antiguo refrán:

Quien pasa la Marola  
pasa la mar toda.

Y, efectivamente, á juzgar por el fondo que nos dedica el apreciable colega ferrolano, parece que, no una faja de mar, más ó menos ancha, nos separa, sino toda la grandiosidad del Océano. Esto es lo que *La Monarquía* nos deja comprender al hablar como habla.

No nos coge, pues, de susto, que el

querido colega experimente cierto asombro al ver que pretendemos volver á unir, lo que nunca debió de separarse, y que empleemos las armas del cariño para enmendar errores de la fuerza. ¿Lo encuentra mal así *La Monarquía*? ¿Cree el colega que las diferencias subsistentes en una misma familia, deben ahondarse antes que tratar de suavizar ciertas asperezas? Sin duda para el periódico ferrolano es preferible en estos casos la alianza con los extraños. ¡Y qué extraños!

No debía ignorar el colega que si lo que se consiente ó es tolerable entre los propios, no puede ni debe consentirse en los ajenos.

A parte de que el ramillete final del artículo que nos dedica *La Monarquía* poco ó nada significa, ni nada prueba, y no se refiere solo á los naturales de Galicia sino también á la parte norte de Portugal, parécenos que por tierras de Castilla no se nos prodigan flores.

Si á recopilar fuéramos todo lo que de Galicia y de los gallegos corre por España, gigantesco ramo podríamos ofrecer á nuestro distinguido colega.

Y no diremos más sino que estos últimos días al reconcentrarse en esta ciudad para su embarque á Cuba los que según Stuart Mill y *La Monarquía* constituyen con nosotros nacionalidad, al pasar por las calles de nuestra población saludaban á esta hospitalaria y sufrida tierra gallega con el patriótico grito de

¡Muera Galicia!

¿Quiere más confraternidad el querido colega?

## La Beneficencia Gallega de la Habana

En diferentes ocasiones nos hemos ocupado de esta benéfica asociación, cuyos hermosos principios se basan en ejercitar como Dios manda, una de las tres virtudes teológicas.

Así como Rossini, estampó en el pentágono una bellísima página musical; Víctor Hugo en versos sublimes y Domingo Camino, uno de nuestros más salientes vates regionales, también en inspirados versos cantaron las excelencias de la Caridad, así la *Sociedad de Beneficencia de naturales de Galicia*, inspirándose en los sentimientos humanitarios que abriga, é imitando á aquellos grandes genios con hechos prácticos, consagra toda su actividad y todas sus energías en socorrer á nuestros hermanos de allende, pobres desvalidos, que desean reintegrarse á la pequeña patria, para aliviar las dolencias recogidas en un clima mortífero, que año tras año siega lo más florido de la juventud gallega.

En el año que acaba de fenecer, excedió en mayor número las peticiones de nuestros paisanos á las de otros anteriores; y se concibe el aumento, si se tiene en cuenta que las víctimas de enfermedades adquiridas, la causaron en su mayor parte gallegos entusiastas afiliados á los gloriosos batallones de voluntarios movilizados, que lucharon en la ardorosa manigua contra los imbéciles é impotentes enemigos de España.

Y así y todo, los intereses de la patrio-



tica asociación á que nos referimos, no han sufrido el menor detrimento, saldando sus cuentas con un *superavit* de 67'61 pesos oro; 362'29 plata y 418'88 en billetes, facilitando en todo el citado año entre socorros y pasajes para la península, 490; contándose entre los socorridos á muchos peninsulares que no eran gallegos.

La *Beneficencia Gallega* cuenta 26 años de existencia, habiendo adquirido durante ellos, un capital muy respetable para subvenir con holgura á atenciones tan perentorias que á su laudable misión están encomendadas; y que á su próspero florecimiento se deben multitud de mandas legadas por socios entusiastas, algunos de ellos ya fallecidos,—como el que fué en vida buen coruñés y amigo querido nuestro D. José Culuminas Torres;—y á un modelo de administración sana dirigida por sucesivas juntas directivas que cada año se renuevan ó reeligen.

Consta en la actualidad de 920 asociados; y entre los amigos coruñeses que hoy pertenecen á su directiva, véanse á los Sres. D. Adolfo Lenzano, D. Manuel Salgado, D. Anselmo Rodríguez y don Miguel García que componen la Mesa; entre sus consiliarios figuran varios entusiastas gallegos de nuestra más íntima amistad tal como J. Antonio Romero y don Marcelino García; formando parte de la Comisión glosadora el que es también muy apreciado D. Plácido Lúgris Freire.

La REVISTA GALLEGA, á la par que desea prosperidades sin cuento á tan humanitaria colectividad, agradece á su Junta de gobierno la deferencia que con ella tuvo, enviándole la bien escrita *Memoria* presentada á sus asociados en sesión celebrada en 11 de Enero último...— F. T.

#### ANTECEDENTES Y ESTADO ACTUAL

DE LA

### LITERATURA CATALANA

CONTINUACIÓN

El trabajo es incesante. Antes al fundarse una asociación, nadie hacia objeción alguna respecto al lenguaje oficial de la misma; pero hoy, ello es lo primero que se discute, venciendo en los más de los casos la opinión de que se redacten los estatutos en las dos lenguas, y se redacten en catalán las actas y documentación social.

Amigos de probar cuanto decimos, citaremos dos sociedades, de fundación reciente la primera, y en período de organización la segunda, las cuales sin empeñada controversia han tomado ya tales acuerdos.

Es la una la "Academia de San Lluch", sociedad meramente artística y formada por gran número de nuestros más celebrados pintores. Esta sociedad posee sus estatutos en los dos idiomas y escribe en catalán todos sus documentos.

Es la otra, más que una sociedad, una verdadera institución de carácter moral é industrial á un tiempo, institución que reunirá en su seno, todos los elementos constitutivos al arte de la elaboración del libro, utilísima unión de cuantos en Cataluña se dedican al arte gráfico y le impulsan hácia el pleno desarrollo que el mismo tiene en

Alemania, Inglaterra y Francia. Las bases de organización dadas á luz por la comisión iniciadora de un organismo que está llamado á influir y á ser poderoso en literatura por lo que se relaciona la imprenta con la escritura; en las dos lenguas también están escritas. Todo señala pues, que hemos entrado en una reacción saludable.

Esta reacción patriótica, débese á la no interrumpida propaganda ejercida durante cuarenta años por medio de la publicación de libros y periódicos, así como por el gran desarrollo adquirido en los últimos tiempos por el texto catalán y las sociedades regionalistas.

Los periódicos catalanes, (1) han recitado con tal fuerza la afición á la lectura en lengua del país, que ellos solos han contenido el eterno afán del centralismo consistente en hacerlo olvidar el más característico signo de vida nacional.

Revistas de literatura, artísticas, científicas, de agricultura, y otras especialidades, han visto y ven la luz, escritas en catalán; siendo ellas el fogoso corcél en que la nueva idea catalana, la prensa diaria y la semanal, que literaria y política á un tiempo, propaga los principios del programa regionalista, condensando las falsedades del sistema contrario.

La revista, y el diario, tienen acceso al despacho del comerciante, del industrial, y el semanario, simplemente satírico, teatral, ó de literatura corre de mano en mano del pueblo y se introduce en alas del humorismo en los más arrinconados lugares de nuestras montañas.

Así se han conseguido el que haya público para las obras del renacimiento, y creada la afición á leer, ha crecido en consecuencia el deseo de escribir.

El elemento popular ha creado sus autores á alguno de los cuales llegó al más alto puesto de la literatura y los semanarios son los que prestan su concurso á los escritores jóvenes, enjambre inmenso, de los cuales llega sólo á flote el uno por mil, pero que sirve de aliciente y acierto al que se siente animado en la carrera.

Como la vida es una renovación continuada, surgen de dentro de estos jóvenes nutrido semillero de hombres que más tarde ocupan su lugar en el gran movimiento é impulsan hácia el puerto de salvación la nave do arbola el pendón de las glorias catalanas.

JUAN BRÚ SANCLEMENT.

Barcelona, Febrero, 1898.

(Seguirá)

### LIBRO VI DA ENEIDA DE VIRXILIO

TRADUCION DE

Pedro de Aldarete

(SEGUIMIENTO)

O héroe apercibe de lonxe armas, carros valeiros, lanzas espetadas na terra, cabalos ceibos e apastando libremente na pranura.

(1) La prensa á la cual nos referimos en los primeros párrafos, es la escrita en castellano, por ser salvo contadas excepciones, defensora del régimen unitario.

O gusto que eses guerreiros teñen tido durante a vida pol-os carros, pol-as armas, pol-os cabalos, conservan-o ainda no seo da terra. Eneas vé á dereita e á esquerda outras sombras que xantan sobre da herba, e cantan hinos alegres en honor de Apolo, á sombra de un bosque de loureiros recedentes, onde o Eridan, despois da sua caída, encozmeza a levar pomposamente as suas augas á través da foresta. Alá están os guerreiros que verteron o seu sangue pol-a pátria: os sacerdotes que tiveron vida casta e virtuosa; os poetas relixiosos que cantaron en versos dinos de Febo; aqueles que enriqueceron a sociedade pol-a descuberta das artes; aqueles en fin que pol-a sua honradés mereceron a lembranza dos homes; todas coa fronte cinguida de unha fita de unha brancura deslumeadora. Chegado ao medio d' eles, a Sibila fálalles así, dirixíndose á Museo á quen a sua talla maxestosa facía o distinguir sen traballo no medio das sombras arremuíñadas darredor d'el: «Decídenos, almas afortunadas, e ti cantor divino, á que banda, ou en que sitio ten Anquises a sua mansión. Por él é pol-o que nos viñemos, e pol-o que nós franqueamos os grandes ríos do Erebo.» Museo responde en poucas palabras: «Nós non temos aquí abaixo mansión fixa: habitamos á sombra das forestas; o chan d'estas ribeiras, eses prados refrescados de mil regachos, vede ahí nosos recollos ordinarios. Pero se o queredes, vide conmigo á esta altura e eu vos insiníare: un camiño que vos conducirá sen que vos perdades.»

Dí, e marchando diante d' eles, amostralles dende o cume de un outeiro unha risoña pranura: d' alí baixan ben presto. Anquises consideraba daquela con vivo interés as sombras encerradas no fondo do val florido: eran as almas destinadas a retornar á mansión dos vivos: alí recorre coa vista toda a descendencia dos seus, sua querida posteridade, seus destinos, suas fortunas diversas, suas virtudes, e mail-as suas fazañas. En canto apercibe Eneas que se chega á él á través da pradeira, téndellos brazos con trasporte; e derramando bágoas de alegría, dílle con vivacidade: «Ti ves ao fin meu filliño; un viaxe tan trabaloso non puido botar de ti esa piedade de que deche tantas probas á teu pai! eu pódote ainda ver, pódote che falar! E certo, eu presentia a tua chegada; eu xugaba calculando o tempo, que esa felicidade non estaba lonxe: non me engañei. Cantas terras, cantos mares, tiveche que recorrer, meu filliño! Cantos perigos tiveche que sufrir hastra este momento en que eu te podo rever! E canto temín de Cartago te seguisen con sinistros fis!» «Eres ti padre meu, responde Eneas, e tua sombra afrixida a que ofrecéndose a reo aos meus ollos me fixo descer a estas sombrías moradas. Os nosos baixés son ancorados nunha rada do mar Tirreno. Dame a tua man, dama, meu pai, e non fuxas das miñas apretas.» Así falando as bágoas enchíanlle o rosto, Tres veces tenta botarlle as maos ao colo; tres veces a sombra se lle escoa e engaña a sua ternura: tal como se o vento lixeiro apretase, ou como un soño que voa. Eneas vé nunha fondura do val, un bosque isolado, onde os ramos axitados fan ouvir ao lonxe o seu murmullo, mansión apacible que o Lete cingue coas suas augas. Sobre das suas ribeiras voltexaban xentes innumerables. Así durante os bellos días do vrao, repártense as abellas nas pradeiras, pousanse nas flores, e voan en fatos darredor das azuzenas: en todo o campo se sente o seu zonido. Eneas, vivamente emocionado, con este espectáculo e sobrecollido de temor, pregunta que río é este, de onde ven esta multitude que cobre a ribeira?

(Seguirá.)



## Prosa y Verso

### INTIMAS

¡Has muerto al fin! triunfante mi energía  
ha sofocado el llanto de mi pecho,  
y por mi propio corazón deshecho  
tu amor aparto con mi mano fría.

Ya no hiere el dolor el alma mía,  
y adormecido en sosegado lecho  
contemplo el mundo, que juzgaba estrecho,  
con la mirada pálida y vacía.

No me inspiras ni un odio ni un deseo;  
y, sin embargo, con terror profundo,  
siento mi vida muerta, aniquilada.

¡Y es que sin odio y sin amor, me veo  
nuevo Judío Errante, por el mundo  
de mi propia existencia inanimado!

FRANCISCO A. DE NOVOA.

Orense. Noviembre 12—97.

## Crónica Semanal

### PALIQUE

—¡Eih, tio Chinto...! ¡Viva la Pepa...!  
—¡Home, que viva...! ¡Pois non trais tí mal saído!  
—¡Errrrrrrrrrr...! ¡Pum...!  
—¡Ai, malos demosche persigan...! ¿Tí, que fixeche, conanado?  
—¡Botei un foguete...! ¡E aló vai outro...!  
—¡Non, por Dios, que non vasmé á deixar na casa trasto vivo!  
—Pois querialle ceibar, pol-o menos, un cento.  
—Que non te tente o diaño...! ¿Pero por qué, Mingote?  
—Vosté, pol-o visto, non se lembra do día no que vivimos.  
—Home, non caio.  
—Pois hoxe faille tres anos que atopámonos na costa de San Agustín e que lle estamos tomando o pelo á cantos nos caen por banda... ¡Hoxe cúmprelle tres anos a REVISTA GALLEGA...!  
—¡Home, e mais è certo! Pero, mira ben pudesches avisar porque metichesme un medo do foguete que aínda estou arripiado e me non chega a camisa ao corpo.  
—¡Tres anos! ¿e que lle parez?  
—¡Qué me ha de parecer, ho, un milagre!  
—¡Certamente, un milagre debido á un que lle din Maese Pedro.  
—¿E quen è ese Maese Pedro?  
—Un que ten na sua man unhos braman-tiños c'os que fai remexer todol-os trebellos da REVISTA.  
—¡Dios lle conserve a vida e a boa vontade!  
—¡Amén! E mais non ó fixemos mal ¿non è verda?  
—Non por certo, que aínda contamos algunos contos.  
—Non elle malo ó que lle teño que contar hoxe.  
—Sobre qué?  
—Sobre do que pasou n'un café.  
—Pois, conta, ho, conta.  
—Atopáronse n'el un gallego e un castelá.  
—Bueno ¿e qué?  
—O castelá levaba un bastón que parecía un fungueiro.  
—Non era malo d'aquela.  
—E non sei porque escomezaron á falar e dicía o castelá: *Cuando haiga...*—Haya, se di, reprendialle o gallego.  
—Non estaba mal reprendido.  
—¡Haiga! ripitía o castelá, mirando o gallego.  
—Haya, decialle o gallego—haya, se di, e non haiga, que nin na sua lingua sabe

falar.—*Haiga*, teimaba o outro.—Haya... ¡porra!

—*Hombre, que haya ni que ocho cuartos si es de fresno*, (auténtico.)

—¡Jesús, ho!

—E todo o mundo dou en rir ao verem a burrado do castelá que enquivocaba a leición gramatical co a eras do pau do bastón.

—¡Estache ben abofellas!

—Soméllame que sí.

—¿E non houbo lapos?

—¡Ca! lapos houboos no Cantón o domingo derradeiro.

—¿Porqué e quen?

—Pois tres criadas por mor d' un asistente.

—¡Arrenego!

—Os celos as enritaron e houbo unha de morradas, de pelos e de rabuñadas que cantou o credo.

—¡Non che foi mal xogo!

—¡Home, tio Chinto, me non fale de xogos!

—Non vexo a razón, Mingullo!

—Pero veuna *Estaciones*.

—¿Eh, qué? ¿qué dis?

—Que o señor de *Estaciones*, que è un dos municipás mais coñecidos, veu a razón, ou sexa o xogo.

—¿Onde?

—Pois na Mariña onde sorprendeu unha partida de carteta.

—¡Apreta!

—Onde apretan, según dín, è n'un café onde xogan do lindo.

—¿E consintese?

—Sei que non, pero è ó mesmo porque ás escondidas siguen xogando no que chaman *billar romano*, ou *bacarrat*, ou demos.

—¡Dios nos teña da sua man, Mingote! De sorte que alí despelexan...

—Como dín que despelexaron á un pai tres fillas.

—¡Ai, ho! ¡Lle tirar o pelexo a un pai...!

—Ou os cartos, que tanto monta. O conto está que o tal tivo que retirar do Banco uns miles de pesetas para unha hipoteca, levounas á casa, escondeunas e desaparecéronlle.

—¿E quen llas levaría?

—Hai quen dí que foron suas propias fillas.

—¡Arrenego outra vez...! ¡Recontra! Non se armaría mal rebumbio.

—Rebumbio si que se armou en Madri.

—¿Por qué causa?

—Pois pol-a morte do toureiro *Frascueto*.

—¿E logo, sei que houbo algunha revolución?

—Tanto como eso, non, pero como se fora un rei o que morrera e trouxese unha gran disgracia á nación, non se falou de outra cousa e dende a Reina hasta o último cidadán todo bicho vivinte, boletis e todo, non falan d' outra cousa.

—Pois, fillo, millor fora que atendesen aos coitados que morren de fame por serviren á patria... Porque *Frascueto* non morrería de fame.

—¿Que habia de morrer se deixou *tres millones de pesetas*!

—¡Recorcía...! ¡Tres millones... è unha atrocidade!

—Pois, para que vexa: un que mata touros gana tantas milleiras de pesos e á un coitado maestro de escola non hai quen lle mate a fame nin se d' él lembre, nin o socorra.

—Tes razón que che abonda.

—Aínda me lembro que cando morría o señor de Méndez Núñez que è unha gloria da Patria, morría outro toureiro, ó *Tato*, e mentres este era vesitado por todo Madri, o outro, è un dicir, o héroe do Callao daba sua alma á Dios solo entre poucos amigos.

—¡Estache s munds botado a perdere n'este tempo dos inventos!

—E mais haille un invento que mesmo da genio.

—¿Cal, Mingullo?

—Pois un coche que anda ao vapore sen cabalos.

—¡Carestas! ¿e quen o ten?

—Pois un médeco, quizais para estombalar á media humanidá.

—¡Home, vé un cousas! ¿E ti viches o tal coche?

—Vin, e vaille tirando petardos pol-o desafogo da vapore.

—Esto eche cousa do diaño, Mingate.

—E que no reinado do diaño vivimos, tio Chinto.

*Pol-a copia*

JANIÑO.

## Críticas

### TEATRO

No he de repetir lo que innúmeras veces he dicho respecto á nuestra zarzuela rebajada de años acá por la intromisión en nuestra escena del *vaudeville* francés con sus obscenas manifestaciones y sus eróticas tendencias.

La zarzuela española sería ó regocijada, pero siempre culta marchando por los derroteros que le marcaron Gaztambide, Barbieri y otros genios musicales, es cosa tan genuinamente nuestra, que podrá padecer paréntesis de decaimiento en los cuales parecerá como que toma incremento el exótico y lascivo gusto pirenáico; pero reaccionando el público á sus verdaderos principios, rechazará todo aquello que si por un momento halaga sus horas de ocio, pasado el vértigo vuelve á convertir sus miradas al pasado y á estimar todo aquello que le de eita ilustrándolo, al par que desdeña cuanto sin ilustrarlo le deleita.

El llamado *género chico* ó bufo tiende, felizmente, á desaparecer.

Y desaparece por su vicio de origen, por su falta de conexión, porque la caricatura del arte tiene que ser repugnada por los que, por gran dicha, no quieren prostituir sus instintos con visiones de firándulas que les producen bascas.

En nuestro teatro principal tenemos hoy una compañía de zarzuela *grande* muy digna de consideración, y si bien á aplaudir las bellísimas producciones musicales de nuestros grandes maestros no acude un público numeroso—y es lástima—en cambio los inteligentes que al teatro concurren elogian sin reservas la fina labor de los artistas que aquellas producciones interpretan, y las elogian porque ya van hastiándose de ver pasar por la escena nacional todos esos chulos, murguistas, cortesanas, tipos repulsivos y repugnantes que lo enseñan todo... todo, menos lo que debieran enseñar para edificación de los espectadores.

Y si de las obras antiguas queremos prescindir, no hay más que ver lo que acontece cuando la aparición de zarzuela tan linda y tan culta como *La Viejecita* que acaba de hacernos conocer la compañía que dirige el señor Bueso.

De corte fino, galante y aristocrática, con una música inspirada y alegre, agrada en todos los teatros que se represente y en todas partes reciban aplausos nutridísimos Miguel Echegaray y Manuel Fernández Caballero, autores de la letra y música respectivamente.

Si á esto se agrega lo bien presentada y el esmero con que todos los artistas la interpretan, habremos de sentir impulsos de saludar el renacimiento de nuestra legítima zarzuela, que vuelve á conquistar sus derechos merced á una saludable evolución.

Digo y repito que la compañía del señor Bueso es acreedora al favor del público.

La Sra. Naya de Bueso, artista de corazón y posesora de una voz simpática en todos los registros, no necesita elogios, porque al



mérito, donde quiera que se halle, se le rinde justo homenaje.

El Sr. Bueso, que con su esposa son el alma de la compañía, cada día es más merecedor de los aplausos que se le prodigan, y no vacilo en calificarlo el primer barítono, de zarzuela de los pocos buenos que hoy nos quedan en España.

La Srta. Fons da relieve á los papeles que se le confian; simpática y elegante, aunque su voz no es muy potente, súplela con exceso con el arte que domina.

Del tenor Sr. Pardo... no puedo formar un juicio definitivo y como no quiero ser parcial prescindo de tributarle encomios que por ahora no tiene merecidos.

El Sr. Guerra, tenor cómico, es un veterano del arte que siempre se escucha con gusto.

Del resto del personal, poco podré decir: todos y cada uno de los artistas contribuyen al éxito de las obras y en mayor ó menor cantidad son acreedores á que se les aliente con el aplauso.

Y nada más, que ni mi objeto es hacer una disquisición técnica del arte, ni tiempo para ello tengo.

ORSINO.

## Informaciones

### HIMNO

Los Sres. D. Arturo Doval, y D. Ramón Plasencia, han tenido la dignación de dedicarnos un ejemplar de un *Himno para canto y piano* del que, respectivamente, son autores de la música y letra dichos señores.

El Himno se titula *La vida por la Patria* y lo dedican al General Weyler.

Damos á los Sres. Doval y Plasencia las gracias por su atención.

### MUCHAS GRACIAS

Se las da muy expresivas nuestro Director Sr. Salinas á los estimados colegas locales que se han dignado darle el pésame por el fallecimiento de su pariente el Teniente de Navío y ex-Ayudante de Marina de este Puerto D. José Corsanego y Miaños, y crean que atención tan señalada no se borrará fácilmente de su memoria.

### DIÁLOGOS

Nuestro querido y distinguido amigo y colaborador, el poeta coruñés Emilio Fernández Vaamonde, nos ha remitido con cariñosa dedicatoria un ejemplar de su último libro que llevó el título que encabeza este suelto.

Mucho agradecemos el recuerdo de nuestro amigo, al que damos nuestra más sincera enhorabuena, en unión de las muchas que lleva recibido.

En uno de nuestros próximos números nos ocuparemos extensamente de este libro.

### MIL GRACIAS

Se las damos muy expresivas á los muchísimos amigos que nos han felicitado por la entrada en el cuarto año de nuestra vida periodística.

Sabemos á cuanto obligan estas deferencias á las que procuraremos corresponder como se merecen.

### LAS GUARNICIONES

Como hemos dicho en nuestro último número, somos enemigos de que por los Ayuntamientos se adquieran compromisos con el ramo de guerra.

Mucho nos place que el buen sentido, huyendo de huecas declamaciones de cierta parte de la prensa, se haya abierto camino en nuestro Ayuntamiento.

Para servir al pueblo, al pueblo hay que consagrarse, y su prosperidad no está en unos cuantos números más de guarnición.

Lo del *Parque administrativo*, no es tan bello como lo pintan; ya que lo necesita el ramo de guerra, que él lo instale por completo, como y donde quiera.

Ya sabe la Coruña lo que le ha pasado por su compromiso con el cuartel de caballería: Ahora vé Lugo lo que le sucedió por el establecimiento del *Colegio preparatorio*, y hoy por lo del *Tercer regimiento de artillería de Montaña*.

Bastantes cargas tienen sobre sí los municipios para que se echen otras nuevas é irreproductivas. Al recargar el presupuesto que sea con beneficios para el pueblo.

Dejemonos de cosas efímeras y transitorias y busquemos lo que sea permanente y de fecundos resultados.

Y, nada más; celebrando que nuestro Ayuntamiento siga por el buen camino.

### ENHORABUENA

Nuestro querido colega *El Eco de Galicia*, de Buenos Aires, ha entrado en el séptimo año de su publicación.

Al publicar el primer número de dicho año, introduce innovaciones que sus lectores han de agradecerle seguramente, cuales son una hermosa cabeza con el título del periódico y varios grabados.

Nosotros que siempre hemos sentido viva simpatía por aquel ilustrado colega y que con el alma queremos á su digno Director nuestro entrañable amigo el entusiasta gallego D. Manuel Castro López, nos complomos en tributarle de nuevo nuestra enhorabuena por la constancia con que se dedica á la defensa de los intereses de Galicia en un país donde tantos gallegos suspiran por el retorno á la madre patria.

Deseamos que la vida del querido colega llegue á ser secular y le felicitamos por la prueba de cariño que con motivo de su aniversario, le han tributado las principales figuras gallegas residentes en América.

### ¡ALLÁ VAN!

Anteayer embarcaron en nuestro puerto mil trescientos sesenta soldados.

Van á Cuba: van á dejar sus vidas en aquellos campos, atravesados por el plomo de los insurrectos.

¡Dios los guíe!

Al verles alegres sentíamos profunda pena.

En su embarco, rodeados de un lujo de fuerza incomprensible, parecíanos ver una inmensa manada de corderos conducidos al matadero.

Como los pacientes corderillos ellos *balaban* también... ignorantes de lo que les va á pasar...

No queremos dar expansión á nuestras reflexiones.

Tendríamos que usar de una crueldad justa.

Y no están los tiempos para justicias.

Aunque se prodigan las justiciadas...

¡Dios los guíe!

Y Dios los devuelva á sus hogares, y sean estos cuitados los últimos defensores de la patria que España envíe á Cuba, vasto cementerio de nuestra juventud.

¡Dios los guíe.

### BIBLIOGRAFIA

Nuestro ilustre y respetable amigo el erudito escritor é inspirado poeta D. Víctor Balaguer, ha tenido la dignación de dedicarnos un ejemplar de su último libro *Al Pié de la encina*, hermosa colección de historias, tradiciones y recuerdos de la bella comarca catalana.

El nombre del autor basta por sí sólo para acreditar su nueva producción literaria y esto nos exime de hacer juicios respecto á este libro del ilustrado académico.

Agradecemosle la atención que con nosotros ha tenido.

Lisardo Barreiro, nuestro querido amigo y colaborador, nos ha favorecido con un ejemplar de su bella poesía premiada en el último certámen literario celebrado en Lugo y que lleva por título *El soldado gallego*.

La bella producción poética de nuestro amigo está admirablemente impresa en Barcelona y ostenta preciosos fotograbados en la cubierta y en el texto, estando editada con verdadero lujo.

Damos gracias á nuestro amigo por su delicado obsequio.

\* \*

Hemos recibido los últimos números de los semanarios matritenses *Blanco y Negro* y *Madrid Cómico*, que, como de costumbre unido á un excelente texto contienen grabados muy notables.

También llegaron á nuestra redacción los dos primeros números de la revista *La Nova Catalunya*, que vé la luz en Reus, el *Boletín Bibliográfico Español*, la *Revista Crítica de Historia y Literatura Españolas Portuguesas é Hispano-Americanas*, que se publican en Madrid, *El Teatro Español*, de Barcelona y el catálogo de la Biblioteca portuguesa de D. Julio Roque Pereiro Mellero.

### REPRODUCCIONES

Han reproducido de la REVISTA GALLEGA. *El Alcance*, de Santiago, la poesía *Lo Seguro*, de nuestro estimado colaborador don José Santaló.

*Cádiz Alegre*, de Cádiz, el artículo humorístico *Antrúejadas*, de nuestro compañero que firma con el pseudónimo *Gesaleico*.

*El Eco de Galicia*, de la Habana, *El despacho de Ferreiroa*, de *Xan das Silveiras*, (pseudónimo) y *A morte da Campaña d' Antóns*, de nuestro querido colaborador don Manuel Lúgrís.

Damos las gracias á tan apreciables colegas.

### PERIÓDICOS

Hemos recibido, *Blanco y Negro*, *Madrid Cómico*, semanarios ilustrados; *Catalonia*, *La Nova Catalunya*, revistas, especialmente la primera, dignas todas del favor del público; *L' Olotí*, al que damos la enhorabuena por su reaparición, *El Obrero*, de Pontevedra, *El Eco de Galicia*, de Buenos Aires, *Follas Novas* y *El Eco de Galicia*, de la Habana.

Congratulámonos de continuar recibiendo la visita de tan estimados colegas.

### NECROLOGIA

El lunes último entregó su alma á Dios después de una larga y penosa enfermedad nuestro muy querido amigo el Sr. D. José Corsanego y Miaños, teniente de navío retirado y ex-Ayudante de Marina de este Puerto.

El Sr. Corsanego, emparentado con nuestro Director, era una persona sumamente simpática, de un carácter benévolo y un trato afabilísimo, padre y esposo ejemplar y dotado de las más excelentes cualidades.

Su muerte ha sido sentidísima por cuantos se honraban con su amistad.

A su esposa D.<sup>a</sup> María de las Angustias Wauters-Horcasitas, hijo D. Antonio, alumno del cuerpo de Artillería, hija Consuelito hermano D. Antonio y demás familia damos nuestro más sentido pésame pues ya saben la parte activa que tomamos en su justo dolor.

¡Dios haya acogido en su seno el alma del virtuoso finado y dé á su estimada familia la resignación necesaria para soportar pena tan inmensa!



## LA COMPOSTELANA

8—CALLE DE LOS OLMOS—8

GRAN FONDA A CARGO DE SU PROPIETARIO

### Pedro de la Torre

Esta casa, situada en el punto más céntrico de la población, ofrece al público cuantas comodidades son de desear, tanto en lo que se refiere á la excelente condimentación de las comidas, como en lo que concierne á las habitaciones espaciosas é higiénicas, para familias y personas solas.

Se admiten encargos para banquetes y comidas sencillas, dentro fuera del establecimiento, servidos con prontitud.

Trato afable y esmerado.—Precios económicos.

Se admiten huéspedes fijos conforme á tarifa convencional.

Un mozo de la casa espera á los viajeros á la llegada de los trenes coches y vapores.

La Compostelana—Olmos, 8—Coruña.

## RESTABLECIMIENTO

DE LA

UNIDAD RELIGIOSA EN LOS PUEBLOS CRISTIANOS

Conferencias pronunciadas en el Ateneo de Madrid por

D. EUGENIO MONTERO RIOS

Esta importante obra, que forma un elegante tomo de 256 páginas, se halla á la venta al precio de 3'50 pesetas.

## ESTUDIOS HISTÓRICO-CRÍTICOS DE LA CIENCIA ESPAÑOLA

POR

JOSÉ R. CARRACIDO

Un volumen en 8.º prolongado de 230 páginas, 3 pesetas.

De venta en la Librería Regional de CARRÉ.

## NOVEDADES

PANORAMA SALÓN DE 1897, 10 cuadernos á 1 peseta.

PARIS S'AMUSE, 10 livraisons á 1 peseta.

EL MUNDO NAVAL, á 1'50 pesetas número.

ESPAÑA ILUSTRADA, láminas en fototipia 1 peseta cuaderno.

**Figaro salón de 1897**, cuadernos con una hermosa lámina de gran tamaño, en colores, pesetas 2'50.

Todo lo publicado en el género de Portfolios y Panoramas y todos los números extraordinarios del

### Jubilee Diamond the Queen

Todas las últimas obras francesas publicadas.

GRAN SURTIDO EN OBRAS EXTRANJERAS INGLÉSAS PORTUGUESAS, ITALIANAS ETC., ETC.

De venta en la imprenta y librería de Eugenio Carré, Real 30, Coruña.

## NOVEDADES

LE NU ANCIEN ET MODERNE, encuadernada á 1 peseta.

AU TOUR DU MONDE, colección de acuarelas á 1 peseta.

L' ARMÉE FRANÇAISE, album en colores á 1'25 pesetas.

EJÉRCITO ESPAÑOL, cuadernos á 1 peseta.

## ¡ LÈNDA DE HORRORE!

( A MITRA DE FERRO ARDENTE )

TRADICIÓN GALLEGA ESCRITA EN VARIEDAD DE METROS POR

— GALO SALINAS RODRIGUEZ —

PRECIO: **2** PESETAS

De venta en la Librería Regional de D. Eugenio Carré Aldao, Calle Real, núm. 30.

LA CORUÑA

REAL 30 **IMPRENTA Y LIBRERÍA DE EUGENIO CARRÉ ALDAO** REAL 30

## LA CORUÑA

Primera casa en Galicia en obras nacionales, extranjeras y regionales.

Ilustraciones, revistas, periódicos de modas de todos los países.

Suscripciones, ventas y comisiones. Administración de obras.

## GRANDES NOVEDADES

DESCUIDAR LA HIGIENE, ES SUICIDARSE  
**PAPEL DE ARMENIA**  
ANTISÉPTICO PODEROSO

COMO PERFUME AGRADABLE NO TIENE RIVAL

Microbicida por excelencia, preserva de los contagios epidémicos, como viruelas, crup, cólera, fiebres, tífus, escarlatina, etc., etc. Destruye los microbios de que está impregnado el aire, y ahuyenta polillas, mosquitos, etc., etc

LOS MÉDICOS RECOMIENDAN SU USO, PARA PURIFICAR EL AIRE EN LAS HABITACIONES DE LOS ENFERMOS

PÍDASE EN FARMACIAS, DROGUERÍAS Y PERFUMERÍAS

— Por mayor Cebrián y C.ª — Barcelona —



## EL SEÑORIO TEMPORAL

DE LOS

Obispos de Lugo

por el Ilmo. Sr. D. Antolin López Peláez

Dos tomos de más de 400 páginas

**Pesetas 5**

De venta en la imprenta y librería de

**Eugenio Carré.**

Real, 30.—Coruña.

## COMERCIOS PRINCIPALES Y RECOMENDADOS DE LA CORUÑA

**NEMESIO ESCUDERO.**—REAL 4.—Bazar de terreteria, loza, batería de cocina, juguetes, artículos indispensables para las familias.

### Para viaje

Guías de ferrocarriles, Anuarios, Nuevos viajes circulares, Establecimientos balnearios, etc., etc.

Guías y planos de las regiones de España y poblaciones más importantes.

LIBRERÍA DE CARRÉ, REAL, 30, CORUÑA

**Gonzalo Martínez:** Corredor de comercio.—Riego de Agua, 28 bajo.—Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

**LA BANDERA ESPAÑOLA.**—Línea de vapores correos entre la Coruña y la Isla de Cuba.—Salidas quincenales.—Consignatario D. DANIEL ALVAREZ, Riego de Agua 60.

**ANDRES VILLABRILLE.**—Médico.—SAN NICOLÁS 28 SEGUNDO.—Horas de consulta, de dos á cuatro de la tarde.

**ANDRESSOUTO RAMOS.**—MARINA 28. Agente de Aduanas y consignatario de vapores.

**HOTEL CONTINENTAL DE MANUEL LOSADA.**—Olmos, 28 Coruña.—Situado en el mejor punto de la población.—Habitaciones cómodas.—Servicio esmerado.—Hay coche de la casa á toda hora.

### LITOGRAFIA «LA HABANERA»

de EMILIO CAMPOS, Calle Real, 84.—Trabajos esmerados. Precios económicos.—Prontitud en los encargos.

**MANUELA JASPE.**—ESTRECHA SAN ANDRÉS 7.—Armaduras, flores, plumas sombreros adornados para señoras y niños. Última novedad.

**B. ESCUDERO E HIJOS.**—ORZÁN 74 y SOCORRO 35.—Talleres y almacenes de Mármoles. Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

### DANIEL COUCEIRO

Sastrería, camisería, corbatas y otros efectos. Calle Real número 12.

Géneros de superior calidad. Corte elegante. Precios económicos y sin competencia.—12, Real 12.

**FRANCISCO LOPEZ,** Encuadernador, LUCHANA 32.—Encuadernaciones de lujo y sencillas en papel, tela y piel. Esmerado trabajo y precios sin competencia.

### CAFÉ NOROESTE

de Manuel Rodriguez  
RUA-NUOVA 13

**Fotografía de París**  
**DE JOSE SELLIER**  
SAN ANDRÉS 9.

**LA NECESARIA.**—SAN ANDRÉS 63 BAJO.—Centro general de noticias sobre inquilinato. Director, E. Aranda Losada, Procurador.

**EMILIO HERMIDA.**—Guarnicionero.—FRANJA 42.—Monturas, frenos, correas, fabricación de cuantos objetos pertenecen á esta industria.

**MANUELA SERANTES.**—REAL, 15 Para señoras y niños, gran surtido en capotes y sombreros adornados y en cascos flores y plumas. Especialidad en velos para los mismos y gorritas de bautizo. Esmero en las reformas. Grandes pensamientos, anchas cintas y coronas.

## ODAS DE ANACREONTE

Versión gallega  
DE

### FLORENCIO VAAMONDE

UN TOMO DE 176 PÁGINAS

1'25 pesetas

IMPRENTA Y LIBRERIA DE E. CARRÉ

BANA Y VAZQUEZ

Consignatarios

De vapores para todos los puertos del litoral

3 SANTA CATALINA 3

LÍNEA DE VAPORES ASTURIANOS ENTRE BILBAO Y BARCELONA

Agentes del LLOID ALEMÁN

3-SANTA CALALINA-3

### OBRAS PARA EL COMERCIO

## CALCULOS MERCANTILES

POR

Don José Rogina

La mejor en su clase para la resolución de todos los problemas.—Rústica pesetas 10, tela pesetas 11'50.

### TRATADO GRAFICO DE TENDURIA DE LIBROS

POR EL SISTEMA DE PARTIDA DOBLE

POR

D. José M.<sup>a</sup> Cañizares

Obra nueva con gran número de láminas litográficas con el desarrollo de las cuentas, pesetas 5.

De venta en la imprenta y librería de Carré, Real 30.

## Gran Almacén de Música

PIANOS, INSTRUMENTOS Y ACCESORIOS DE TODAS CLASES PARA BANDA MILITAR Y ORQUESTA

CANUTO BEREÁ Y COMP.<sup>ª</sup>

38-REAL-38

(CASA FUNDADA EN 1854)

Únicos exclusivos representantes de las fábricas de pianos Erard Ronisch y Estela Bernareggi.

Ventas á plazos

Imenso surtido en obras musicales sobre motivos de aires gallegos. Armoniums ú órganos para iglesia. Instrumentos de salón Cuerdas y Bordones.—PIANOS DE ALQUILER.

38-REAL-38

### HAMBURG-SUDAMERIK HISCHE

### DAMPFSCHIFFFAHRTS-GESELLSCHAFT



Compañía Hamburguesa Sudamericana de vapores correos  
AL RIO DE LA PLATA

El día 14 de Marzo saldrá de este puerto directamente para los de Montevideo y Buenos Aires sin escala en ningún puerto del Brasil el vapor de 7.000 toneladas

### CORDOBA

Para Rio Janeiro, Montevideo y Buenos Aires directamente, sin escalas en ningún otro puerto del Brasil, saldrá de Vigo el 6 de Abril, el magnífico vapor

### RIO

Admiten carga y pasajeros. Estos buques tienen magníficas instalaciones para los pasajeros de tercera clase. Se hallan dotados de luz eléctrica. Llevan cocineros y camareros españoles,

Para más informes, dirigirse á los Representantes en la Coruña, Sres. Hijos de Marchesi Dalmau, Fuente de San Andrés, 7, principal.

Tarjetas de visita desde 2 ptas. el ciento. Imprenta de Carré